

happiness (felicidad)

Término	happiness
Idioma	Inglés (Reino Unido) (215)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Lingüística Aplicada (496)
Temática	Lingüística Sistémico-Funcional: Teoría de la Valoración
Definición del término	The un/happiness set of meanings is probably the first to come to mind when we think about emotions, and is included in all of the inventories we have encountered. It involves the moods of feeling happy or sad, and the possibility of directing these feelings at a Trigger by liking or disliking it.
Fuente / Autor (del término)	Martin, J. R. & White, P. R. R. (2005). The language of evaluation: Appraisal in English. Nueva York: Palgrave.
Contexto del término	In example 5, “embrace” carries the meaning of “being happy”, but it is coded as an evoked positive AFFECT:HAPPINESS due to the fact that the agent of the action are inanimate entities as “internet and our life”.
Fuente / Autor (del contexto)	Liu, X. & McCabe, A. (2018). Attitudinal evaluation in Chinese university students' English writing: A contrastive perspective. Singapur: Springer.
Equivalente en español	felicidad
Categoría gramatical	Nominal (221)
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)

Definición del término en español	El conjunto de significados de felicidad/infelicidad es probablemente el primero que nos viene a la mente cuando pensamos en las emociones, y está incluido en todos los inventarios [de tipos de emociones] que hemos encontrado. Implica los estados de ánimo de sentirse feliz o triste, y la posibilidad de dirigir estos sentimientos a un disparador que nos gusta o disgusta.
Fuente / Autor (del término en español)	Traducción de la definición en inglés por Alfonso Aarón Jiménez Avalos
Contexto del término en español	En el ejemplo 5, “abrazar” tiene el significado de “ser feliz”, pero se codifica como un AFECTO:FELICIDAD positivo evocado debido a que el agente de la acción son entidades inanimadas como “internet y nuestra vida”.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Traducción del contexto en inglés por Alfonso Aarón Jiménez Avalos
Remision	• affect (afecto)